

List of Contents

Le 29 MARS 2017

№ 0132

- ♦ Union of Gusle Players of Serbia (Савез гуслара Србије)
- ♦ Music School "Stevan Mokranjac" (Музичка школа „Стеван Мокрањац“, Краљево)
- ♦ Mokranjac Music School (Музичка школа „Мокрањац“, Београд)
- ♦ Ethnographic Museum in Belgrade (Етнографски музеј у Београду)
- ♦ Staro Selo Open Air Museum, Sirogojno (Музеј на отвореном „Старо село“, Сирогојно)
- ♦ Vuk Karadžić Cultural Centre, Loznica (Центар за културу „Вук Караџић“, Лозница)
- ♦ Serbian Ethnomusicological Society (Српско етномузиколошко друштво)
- ♦ Association of Folklorists of Serbia (Удружење фолкориста Србије)
- ♦ Municipality of Vrbas (Општина Врбас)
- ♦ Vrbas local community (Локална заједница Врбас)
- ♦ Gusle-players associations (Друштва гуслара)
 - Gusle-players association „Vuk Karadžić“, Zemun
 - Gusle-players association „Tanasko Rajić“, Čačak
 - Gusle-players association „Car Lazar“ Priština - Beograd
 - Gusle-players association „Žiža“, Kraljevo
 - Gusle-players association Sivac
 - Štavalj Folklore Ensemble, Štavalj
 - Gusle-players association „Stara Hercegovina“, Belgrade
 - Gusle-players association „Radovan Bećirović Trebješki“, Belgrade
 - Gusle-players association „Karađorđe“, Kragujevac
 - Gusle-players association „Sveti Nikola“, Novi Sad
- ♦ Gusle-players (Гуслари)
 - Milić Šaponjić, Čačak
 - Petar Perović, Smederevo
 - Dragan Jovanović, Novi Sad
 - Svetolik Lazović, Kragujevac
 - Bojana Peković, Kraljevo
 - Nikola Jeknić, Beograd
 - Aleksandar Taušan, Pančevo
 - Ljubiša Ateljević, Zrenjanin
 - Draško Malidžan, Bograd
 - Slavko Jeknić, Beograd
 - Harun Trtovac, Tutin
 - Đorđe Tanović, Beograd

САВЕЗ ГУСЛАРА СРБИЈЕ



САВЕЗ ГУСЛАРА СРБИЈЕ-ОБРЕНОВАЦ, ЦАРА ЛАЗАРА 1/37

Матични број 06971890, ПИБ 102570334

Жиро рачун 275-0010222123249-69

savezguslarasrbije1994@gmail.com

09-17

20.02.2017.

Министарство културе и информисања
Национални комитет за нематеријално културно наслеђе

Влајковићева 3
11 000 Београд

Номинација за упис елемента „Певање уз гусле“ на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа Унеска

Савез гуслара Србије је организација која окупља гусларе свих старосних структура који умеће певања уз гусле практикују зарад личног задовољства, у оквиру својих породица, на јавним наступима у оквиру концерата, фестивала, такмичења или других јавних окупљања, или под окриљем једног од многобројних друштава, удружења или савеза, који делују на територији Србије. Основан је са циљем да прикупља, негује и чува и популаризује традицију певања уз гусле.

Скупштина Савеза на својим седницама доноси краткорочне и дугорочне планове који имају за циљ да:

- Документује и промовише певање уз гусле као део нематеријалног културног наслеђа у матици и дијаспори кроз непосредне контакте, али и интернет презентацију, израду комплексног портала који обједињује рад свих друштава и Савеза, комплетну архиву и планове рада;
- води евиденцију о свим гусларима, друштвима, савезима, али и мајсторима-градитељима гусала;
- посредује у сарадњи са стручњацима и институцијама које се баве изучавањем певања уз гусле;
- сарађује са државним институцијама образовања у циљу едукације певања уз гусле и знања везаних за њега;
- ради на пројектима израде публикација, промотивних филмова и репрезентативних видео и тонских записа (ЦД, ДВД);
- организује фестивале, такмичења, сусрете у циљу презентације рада својих чланова.

Као кровна организација, која окупља 35 гусларских друштава, Савез је организатор „Фестивала гуслара“ најзначајније годишње манифестације такмичарског карактера, као и

САВЕЗ ГУСЛАРА СРБИЈЕ

„Фестивала младих гуслара“ намењеног гусларима узраста до 18 године. Кроз часопис „Гусле“, лист о народној поезији и њеној интерпретацији, Савез настоји да допринесе широј афирмацији певања уз гусле, али и да се кроз стручне текстове допринесе сагледавању значаја овог сегмента културног наслеђа и његовог очувања.

Савез гуслара Србије, који својим деловањем активно доприноси раду на очувању, презентовању и преношењу *певања уз гусле*, уверен је да би упис *певања уз гусле* на листу нематеријалног културног наслеђа човечанства допринела очувању ове праксе, те изражава сагласност да се *певање уз гусле* уврсти на Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства УНЕСКО-а.



председник СГС
Слободан Бобан Драшковић

САВЕЗ ГУСЛАРА СРБИЈЕ



Union of the *Gusle* Players of Serbia – OBRENOVAC, CARA LAZARA 1/37

Registration No. 06971890, VAT No. 102570334

Bank Account 275-0010222123249-69

savezguslarasrbije1994@gmail.com

09-17

February 20, 2017

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage

Vlajkovićeva 3
11 000 Beograd

Nomination of “Singing to the Accompaniment of the *Gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Union of *Gusle* Players of Serbia is an organization that brings together *gusle* players of all ages who practice the art of singing to the accompaniment of the *gusle* for their own pleasure, accompanied by their family members, at public performances, such as concerts, festivals, competitions and other public gatherings, or as members of numerous societies, associations or unions active in the territory of Serbia. It was established with the aim of collecting, nurturing, preserving and promoting the tradition of singing to the accompaniment of the *gusle*.

At the meetings, the Union’s Assembly adopts short-term and long-term plans focused on:

- documenting and promoting singing to the accompaniment of the *gusle* as part of intangible cultural heritage in Serbia and in the Diaspora through direct contacts, as well as through an internet presentation, a complex portal that covers the activities of all associations and the Union and contains the complete archive and work plans;
- keeping record of all *gusle* players, societies, associations, and *gusle*-makers;
- mediating in the collaboration with experts and institutions involved in the study of singing to the accompaniment of the *gusle*;
- cooperating with national education institutions with the aim to provide instruction in singing to the accompaniment of the *gusle* and the related skills;
- implementing projects aimed at preparing publications, promotional films and representative video and sound recordings (CD, DVD);
- organizing festivals, competitions, meetings in order to present the work of its members.

As an umbrella organization that brings together 35 *gusle* playing associations, the Union organizes the Festival of *Gusle* Players, which is the most important annual competition, as well as the Festival of Young *Gusle* Players, intended for *gusle* players up to 18 years of age. By publishing *Gusle: the magazine about folk poetry and its interpretation*, the Union seeks to foster a wider promotion of

САВЕЗ ГУСЛАРА СРБИЈЕ

singing to the accompaniment of the *gusle* and, through published articles, contribute to a greater awareness of the importance of this segment of cultural heritage and its preservation.

It is the strong belief of the Union of Gusle Players of Serbia – as an organization that actively contributes to the safeguarding, presentation and transmission of *singing to the accompaniment of the gusle* – that the inscription of *singing to the accompaniment of the gusle* on the List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity would help maintain this practice. Accordingly, the Union expresses its consent to inscribe *singing to the accompaniment of the gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.



**President of the Union
Slobodan Boban Drašković**



Музичка школа Стеван Мокрањац

Краљево

Србија, 36000 Краљево. Обилићева 31, телефон: +381(0) 36 321-872
www.mokranjac-kv.com, e-mail: mokranjac@gmail.com
Матични број: 07101163, ПИБ: 100264575

Р: РБЛИА СРБИЈА
МУЗИЧКА ШКОЛА "СТЕВАН МОКРАЊАЦ"
Бр. 171-1
03.03.2007.г.
КРАЉЕВО

Република Србија
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
И ИНФОРМИСАЊА
Национални комитет за
нематеријално културно наслеђе

Предмет: Упис елемента *Певање уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Етно-музиколошки одсек музичке школе „Стеван Мокрањац“ у Краљево постоји од школске године 2004/05. године, и обухвата одсек народних дувачких инструмената (гусле), народних жичаних инструмената (фрула, окарина, кавал, гајде) и народног изворног певања. Овај одсек пружа могућности комплексног музичког и етномузиколошког образовања ученика обухваћеног наставним програмом са главним предметима – традиционално певање и традиционално свирање. У оквиру образовног процеса, преношења знања и усавршавање наших професора одвија се и кроз практичан рад на теренским истраживањима и семинарима.

Сазнања о традиционалној пракси вокалног и инструменталног изражавања стичу се и у оквиру радионица које се изводе у сарадњи са познатим извођачима, а теоријско упознавање ученика са народном књижевношћу и етнологијом помаже ученицима у схватању књижевног, лингвистичког и историјског контекста у којима су настале одређене музичке форме, као што је „Певање уз гусле“.

Јединственост праксе огледа се и у томе што следи принципе традиционалног музичког стваралаштва и преношења певања уз гусле уобичајеног за заједницу која га практикује.

Потврда значаја одржавања и презентовања наше традиционалне музике огледа се кроз наша изузетно успешна гостовања у Норвешкој, Француској, Немачкој и земљама окружења.

Велико нам је задовољство да подржимо упис „Певање уз гусле“ на УНЕСКО-ву репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.



Директор школе

Билјана Мирјанић

Republic of Serbia
Music School "Stevan Mokranjac"
No. 171-1
03. 03. 2017.
Kraljevo

Republic of Serbia
Ministry of Culture and Media
National Committee for Intangible Cultural Heritage

Subject: Nomination of the ICH element *Singing to the Accompaniment of the Gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Ethnomusicological department of the Stevan Mokranjac Music School in Kraljevo has been active since the academic year 2004/2005. It includes sub-departments dedicated to folk wind instruments, folk string instruments (*gusle*) and traditional folk singing. This Department offers complex musical and ethnomusicological education to the students covered by the syllabus, which includes traditional singing or traditional playing. In the educational process, knowledge transfer takes place through practical work, field research and seminars.

The knowledge related to the traditional practice of vocal and instrumental expression is acquired at workshops conducted in cooperation with eminent artists, whereas the theoretical knowledge of folk literature and ethnology help students understand the literary, linguistic and historical context that gave rise to specific musical forms.

The uniqueness of the practice is reflected in the fact that it conforms to the principles of traditional music production and transmission of singing to the accompaniment of the *gusle* that are common in the community that practises them.

The importance of maintaining and presenting local traditional music is confirmed by our exceptionally successful tours in Norway, France, Germany and the countries in the West Balkan region.

We are pleased to support the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

DIRECTOR
Biljana Mirjanić
(signed)

(seal)
Republic of Serbia
Music School "Stevan Mokranjac"

Музичка школа МОКРАЊАЦ
Дечанска 6, Београд
Тел: 324-35-38 факс: 324-53-87
Број: 106
Датум: 7.03. 2017



Музичка школа МОКРАЊАЦ

основана 1899. године
Дечанска 6, 11000 Београд

Република Србија
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
И ИНФОРМИСАЊА
Национални комитет за
нематеријално културно наслеђе

Предмет: Упис елемента *Певање уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Музичка школа "Мокрањац" у Београду од школске 1995/96 године покренула је рад Етномузиколошког одсека у оквиру кога се врши образовање за традиционално певање и свирање на фрули, гајдама, кавалу и гуслама То је први пример организованог институционализованог подучавања традиционалног певања и свирања у оквиру нижег и средњег музичког образовања. Пракса подразумева ревитализацију заборављених музичких форми, као и извођење оних које су још увек у живој пракси, и базирана је на традиционалном умећу музицирања српског народа и вештинама које су се деценијам и вековима преносиле искључиво усменим путем.

Процес преношења знања одвија се у оквиру образовног процеса, на теренским истраживањима и семинарим. Сазнања о традиционалној пракси вокалног и инструменталног изражавања стичу се у оквиру радионица које се изводе у сарадњи са еминентним извођачима. Поред тога, важну карику у процесу образовања има и ишчитавање нотног текста, песама и свирке које се више не практикује, и њено преношење у конкретну музичку реализацију. Велику помоћ у савладавању и преношењу праксе има и теоријско упознавање ученика са народном књижевношћу и етнологијом које им помажу у схватању књижевног, лингвистичког и историјског контекста у којима су настале одређене музичке форме. Јединственост праксе огледа се и у томе што следи принципе традиционалног музичког стваралаштва без стилизација и обраде.

Активним извођењем на бројним наступима (јавни часови, завршни концерти, јавни концерти, такмичења и др.) шира заједница има прилику да се упозна са праксом традиционалног певања уз гусле, и нематеријалним културним наслеђем Србије. Окренутост јавности, широка видљивост рада која се огледа и у издавању различитих тонских и видео записа, доприноси све већој популаризацији етномузикологије и заинтересованости младих.

Велико нам је задовољство да подржимо упис Певање уз гусле на УНЕСКО-ву Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.



ЗА ДИРЕКТОРА,
ПОМОЋНИК ДИРЕКТОРА

Дејан Травица

Mokranjac Music School, Belgrade

Mokranjac Music School
Dečanska 6, Belgrade
Tel. 324-34-38 / fax 324-53-87
No. 106
Date: 07. 03. 2017

Republic of Serbia
Ministry of Culture and Media
National Committee for Intangible Cultural Heritage

Subject: Nomination of the ICH element *Singing to the Accompaniment of the Gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

In 1995/96, the Mokranjac Music School in Belgrade launched the programmes of the Department of Musicology which include training in traditional singing and playing the flute, bagpipe, *kaval* and *gusle*. This is the first example of organized institutionalized teaching of traditional singing and playing within primary and secondary music education. The practice involves the revitalization of obliterated musical forms and the perpetuation of those that are still living; it is based on the traditional musicianship of the Serbs and other skills that have been passed down for decades and centuries only orally.

The process of knowledge transfer takes place in the educational process, during field research and seminars. The knowledge related to the traditional practice of vocal and instrumental expression is acquired at workshops conducted in cooperation with eminent artists. Furthermore, the reading of music scores, songs and instrumental music, which is no longer practiced, and its transposition into a specific musical rendition, is an important link in the education process. A great help in overcoming the transmission of practice is provided through the process of familiarizing students with the theoretical knowledge of folk literature and ethnology, which help them understand the literary, linguistic and historical context that gave rise to specific musical forms. The uniqueness of the practice is reflected in the fact that it conforms to the principles of traditional music production without stylization and alterations.

Through active performances at numerous concerts (public classes, final concerts, public concerts, competitions, etc.) the wider community has the opportunity to become acquainted with the practice of traditional singing to the accompaniment of the *gusle*, and the intangible cultural heritage of Serbia. The orientation towards the public and the wide visibility of activities are reflected in the publishing of various sound and video recordings, thereby intensifying the popularization of ethnomusicology and interest among young people.

We are pleased to support the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

DIRECTOR
ASSISTANT DIRECTOR
Dejan Travica
(signed)
(seal)

Republic of Serbia
Mokranjac Music School, Belgrade



ЕТНОГРАФСКИ МУЗЕЈ У БЕОГРАДУ
УСТАНОВА КУЛТУРЕ ОД НАЦИОНАЛНОГ ЗНАЧАЈА
ETHNOGRAPHIC MUSEUM IN BELGRADE
CULTURAL INSTITUTION OF NATIONAL SIGNIFICANCE

Студентски трг 13, 11000 Београд, Србија
Тел: +381 (11) 3281-888, Факс: +381 (11) 3282-944

Studentski trg 13, 11000 Belgrade, Serbia
Phone: +381 (11) 3281-888, Fax: +381 (11) 3282 944

Број: 156/1
Београд, 16.03 2017.

**МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ И
ИНФОРМИСАЊА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**
Национални комитет за нематеријално културно наслеђе
Београд
Влајковићева 3

ПРЕДМЕТ: Подршка за упис *певања уз гусле* на Унеско Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства

Поштовани,

Етнографски музеј у Београду, као национална музејска институција од оснивања 1901. године усмерена је на прикупљање, обраду, презентацију и очување етнографског културног наслеђа Србије и региона. У току 115 година постојања и деловања прикупљено је 52000 етнографских предмета који сведоче о националном и културном идентитету српског и других народа који су насељавали и насељавају простор Балкана. Упоредо са прикупљеним материјалним културним добрима стручњаци Музеја, као и велики број сарадника, пре свега етнологзи, музиколози, архитекте, фотографи и др., прикупили су богату грађу о етногенетским процесима, обичајној пракси, социјалним и економским факторима који су утицали на формирање привреде и културе. Музејске збирке, архива, фото документација и ликовни материјал одувек су били неискључиви извор за изучавање свих видова свакодневног живота.

У оквиру бројних активности које Музеј спроводи, посебно место заузимају изложбена делатност, едукативни програми намењени различитим старосним и полним структурама и издавачка делатност. Од самих почетака деловања Етнографски музеј је био усмерен и на очување и преношење елемената нематеријалног културног наслеђа организујући радионице и курсеве старих заната, концерте изворне музике и игре.

У претходним деценијама публиковано је више студијских радова о музичкој и играчкој традицији Србије у годишњем часопису Музеја, као и Каталог збирке народних музичких инструмената.

У оквиру повремених и сталних изложбених поставки посетиоци су у могућности да се упознају са примерцима сачуваних традиционалних инструмената, међу којима посебно место заузимају гусле.

У 2015. години организована је изложба „Где сви ћуте оне говоре“ – Гусле из збирке Етнографског музеја у Београду, чији је циљ био да се укаже на значај овог народног инструмента,

који је у кохезији са народном епском поезијом био и још увек је битан чинилац у преношењу моралних и етичких вредности, породичне и етничке припадности, и чувар историјског памћења.

Кроз одабир предмета – инстурмената из различитих временских, друштвених и економских периода указано је на сву комплексност предмета, од начина израде и декорације до употребе у свакодневном животу. Уз ‘‘матичну изложбу’’ на којој су изложени предмети из музејске збирке, приређена је и изложба мајстора за израду гусала, и радионице у оквиру којих се публика могла упознати са различитим начинима израде и декорације инструмента. Расписан је био и конкурс за изрду најлепштил гусала. Посебну пажњу публике привукле су интерактивне радионице на којима су гуслари обучавали полазнике техникама и вештинама свирања и певања уз гусле. Изложба је у току 2016. године гостовала у неколико музејских институција у Србији.

Велико нам је задовољство да Националном комитету за нематеријално културно наслеђе предложимо упис елемента *Певање уз гусле* на Унеско Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Упис овог елемента на листу значајно ће допринети даљој популаризацији неговања културног наслеђа. Етнографски музеј ће и надаље кроз своју програмску делатност истрајавати на прикупљању, обради, чувању и презентацији материјалних и нематеријалних чинилаца културног наслеђа Срба и других народа који живе на територији Србије.

С поштовањем,

Директор
Др Мирјана Менковић





ETHNOGRAFSKI MUZEJ U BEOGRADU
УСТАНОВА КУЛТУРЕ ОД НАЦИОНАЛНОГ ЗНАЧАЈА
ETHNOGRAPHIC MUSEUM IN BELGRADE
CULTURAL INSTITUTION OF NATIONAL SIGNIFICANCE

Студентски трг 13, 11000 Београд, Србија
Тел: +381 (11) 3281-888, Факс: +381 (11) 3282-944

Studentski trg 13, 11000 Belgrade, Serbia
Phone: +381 (11) 3281-888, Fax: +381 (11) 3282-944

No: 156/2
Belgrade, 16.03 2017.

Republic of Serbia
Ministry of Culture and Media
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Belgrade
Vlajkovićeва 3

Subject: Support to the nomination of *Singing to the Accompaniment of the Gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Dear Madam/Sir,

As a national museum institution, the Ethnographic Museum in Belgrade has been focused on collecting, cataloguing, presenting and preserving the ethnographic cultural heritage of Serbia and the Balkan region since its establishment in 1901.

During 115 years of its existence and operation, the Museum has collected 52,000 ethnographic objects that serve as the evidence of the ethnic and cultural identity of the Serbs and other nations who have inhabited the Balkans. Along with the collected items of material culture, the Museum's experts, as well as numerous associates, primarily ethnologists, musicologists, architects, photographers and others, have collected abundant evidence on ethnogenetic processes, ritual practice, and the social and economic factors that have influenced the formation of economy and culture. The Museum's collections, archives, photo documentation and visual materials have always been an inexhaustible source for the study of all aspects of daily life.

In the context of numerous activities implemented by the Museum, exhibitions, education programmes for various age and sex groups and publishing have a special place. From its beginnings, the Ethnographic Museum in Belgrade has been focused on the preservation and transmission of the elements of intangible cultural heritage by organizing workshops and courses of traditional crafts, as well as concerts of traditional music and dance.

Over the past several decades, it has published a number of studies on the musical and dancing tradition of Serbia in the journal issued annually by the Museum, as well as a catalogue of the collection of folk musical instruments.

At temporary and permanent exhibitions, visitors are able to see examples of preserved traditional instruments. The *gusle* occupy a special place among them.

In 2015, the Museum organized the exhibition *They Speak where Everyone is Silent: Gusle from the Collection of the Ethnographic Museum in Belgrade*, whose aim was to highlight the importance of this

folk instrument. In conjunction with folk epic poetry, *gusle* were and have remained an important factor in the transmission of moral and ethical values and family and ethnic affiliation, and the keeper of historical memory.

The selection of items – instruments from different periods, social and economic epochs, highlighted the complexity of the exhibited objects, from the manufacturing and decoration methods to their use in everyday life. Along with the main exhibition, which presented items from the Museum's collection, an exhibition of the works of *gusle*-makers and workshops were organized, where the audience could learn about various methods of making and decorating the instrument. A competition for the most beautiful *gusle* was also organized. The interactive workshops where *gusle* players taught the participants the techniques and skills of playing the *gusle* and singing to their accompaniment attracted a special attention of the audience. In 2016, the exhibition toured in several museums in Serbia.

We are pleased to propose to the National Committee for Intangible Cultural Heritage to nominate the ICH element *Singing to the Accompaniment of the Gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. The inscription of this element on the list will significantly help popularize the fostering of cultural heritage. Through its programmes, the Ethnographic Museum will continue to collect, catalogue, preserve and present both the tangible and intangible factors of cultural heritage of the Serbs and other ethnic groups living in the territory of Serbia.

With kind regards,


Director
Mirjana Menković, PhD





Музеј на отвореном "Старо село"
31207 Сирогојно
e-mail: staroselo@ptt.rs
Тел. /факс 031- 3802-291
Пиб: 101074359

Број: 224

Датум: 07.03.2017. год.

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
И ИНФОРМИСАЊА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева бр. 3

НАЦИОНАЛНИ КОМИТЕТ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО НАСЛЕЂЕ

Предмет: *Номинација Певања уз гусле на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства*

Музеј на отвореном „Старо село“ из Сирогојна конституисан је као установа културе 1992. године. У 50 оригиналних стамбених и привредних објеката кроз различите музејске активности представља се традиционална култура ужичког и златиборског краја. Кроз живу програмску активност у оквиру које су обухваћене изложбе, радионице намењене различитим старосним структурама, концерти, вашари, семинари, научни и стручни скупови и др. стручњаци Музеја активно сарађују на евидентирању, презентацији и ревитализацији нематеријалног културног наслеђа Србије. Снежана Томић, етнолог, музејски саветник, координатор је задужен од стране Националног комитета за НКН за нематеријално наслеђе.

Музеј на отвореном „Старо село“ Сирогојно предлагач је уписа елемената Израда чутура у селу Пилици и Знања и вештине прављења кајмака за Националну листу нематеријалног културног наслеђа, који су уписани у Национални регистар јуна 2012. и децембра 2016. године.

Као једна од основних делатности Музеја је и упознавање посетилаца са различитим старим занатима, па се у том смислу организују изложбе и радионице на којима се кроз практичан рад могу научити вештине израде предмета од дрвета, прућа, текстила и других материјала. Сваке године у августу месецу одржава се *Вашар старих заната и занимања* на коме се представљају занатлије из ужичког и златиборског краја, али и шире из региона. На вашару се могу купити занатски предмети покућства, посуђа, одећа, као и традиционални музички инструменти фрула и гусле. На отварању Вашара 2014. године, на задовољство многобројне присутне публике, представио се гуслар Душан Карличић из Штавља (општина Сјеница).

У току 2015. године организована је изложба *Музиком кроз живот* на којој су представљени традиционални и савремени музички инструменти који су се користили у ужичком и златиборском крају, као и тренуци у животу појединца и заједнице у којима је музика део обреда, обичаја, ритуала или

забаве. Том приликом представљене су међу осталим инструментима и гусле из фонду Музеја.

Од 2011. године са циљем да се сачувано богато културно наслеђе из области извођачких уметности представи јавности у Музеју се организује Фестивал *Свет музике* у оквиру којих се организују концерти и радионице изворних певачких и музичких група и појединаца.

На летњој позорници у оквиру музејског комплекса у периоду од 1. маја до 30. септембра 2017. године организоваће се музичке радионице и концерти. Пројекат обухвата вишенедељни програм интерпретативних музичких радионица у циљу оживљавања музејске поставке и проучавања традиционалне музике као дела нематеријалне културне баштине.

Музеј на отвореном „Старо село“ Сирогојно кроз своју редовну годишњу програмску делатност, као и кроз деловање етнолога и антрополога запослених у Музеју, доприноси на евидентирању, валоризацији и презентацији нематеријалног културног наслеђа ужичког и златиборског краја, па нам је част и задовољство да препоручимо Националном комитету за нематеријално културно наслеђе да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства.

7. март 2017. године
Сирогојно



Светлана Балдовић Шијаковић
в.д. директора



Музеј на отвореном "Старо село"
31207 Сирогојно
e-mail: staroselo@ptt.rs
Тел. /факс 031- 3802-291
ПИБ: 101074359

Број: 224
Датум: 07.03.2017. год.

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeва br. 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Subject: Nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Staro Selo Open Air Museum at Sirogojno was established as a cultural institution in 1992. Through various museum activities, the traditional culture of the Užice and Zlatibor region is presented in fifty original residential and commercial facilities. Through lively programmes, which include exhibitions, workshops for various age groups, concerts, fairs, seminars, conferences that gather scholars and professionals, etc., the professionals employed at the Museum actively collaborate in the recording, presentation and revitalization of the intangible cultural heritage of Serbia. Snezana Tomić, ethnologist, Museum Counsellor, is the coordinator appointed by the National ICH Committee.

The Staro Selo Open Air Museum at Sirogojno nominated the *The Art of Making Wooden Flasks (čutura) in the Village of Pilica* and the *Skill of Making Cream (kajmak)* for inscription into the National List of Intangible Cultural Heritage, and they were inscribed in the National ICH Register on June 2012 and December 2016.

As one of the main activities of the Museum is to familiarize visitors with traditional crafts, exhibitions and workshops are organized where they can learn, through practical work, how to make various objects in wood, wicker, textile and other materials. Every year in August, the Fair of Traditional Crafts and Occupations is held where artisans from the Užice and Zlatibor area, as well as from other areas in the region, present their work. The Fair offers the opportunity to buy household items, kitchenware, clothes and traditional musical instruments, such as the *frula* (flute) and *gusle*. To the satisfaction of the audience, the opening ceremony of the 2014 Fair featured a performance of the *gusle*-player Dušan Karličić iz Štavlje (Municipality of Sjenica).

During 2015, the exhibition *Through Life with Music* was organized. On that occasion, traditional and modern musical instruments used in the Užice and Zlatibor region were presented, as well as the moments in the life of individuals and communities when music was part of the rituals, customs, rites and entertainment. The *gusle* from the Museum's collection were exhibited together with other musical instruments.

Since 2011, the World of Music Festival has been organized at the Museum in order to present to the audience the rich cultural heritage in the area of performing arts. Concerts and workshops of singing and music ensembles and individuals are organized as part of the Festival.

Between 1 May and 30 September 2017, music workshops and concerts will be organized at the Museum's summer stage. The project includes music interpretation workshops that last for several weeks; they are aimed at reviving the Museum's exhibition and the study of traditional music as part of intangible cultural heritage.

Through its regular annual programmes, as well as through the activities of the employed ethnologists and anthropologists, the Staro Selo Open Air Museum at Sirogojno, contributes to the recording, evaluation and presentation of the intangible cultural heritage of the Užice and Zlatibor region. Therefore, we are honoured and pleased to recommend to the National Committee for Intangible Cultural Heritage to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

1 March 2017
Sirogojno



Svetlana Čaldović Šijaković
Acting Director

ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРУ
„ВУК КАРАЦИЋ“ ЛОЗНИЦА
Бр. 300
Година 18. 03. 2017
ЛОЗНИЦА, БИХ



ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРУ „ВУК КАРАЦИЋ“ ЛОЗНИЦА

Саве Ковачевића 1 15300 Лозница

Тел./факс: 015/882-327; 015/882-718; 015/875-422;

E-mail: ckvkaradzic@mts.rs; www.ckvkaradzic.org.rs

Центар за културу „Вук Караџић“ Лозница

Министарство културе и информисања

Национални комитет за нематеријално културно наслеђе

Влајковићева 3, 11 000 Београд

Поштовани,

Најстарија културна манифестација у Србији основана 1933. године, Вуков сабор представља важан оквир за остваривање промоције и презентације нематеријалног културног наслеђа из домена усмених традиција и израза и језика као носиоца нематеријалног културног наслеђа. Програми очувања нематеријалног културног наслеђа који се одвијају у Знаменитом месту Тршић због значаја који имају за стручњаке, локалну заједницу, носиоце традиционалних знања и вештина, препознати су као пример успешне праксе у очувању нематеријалног културног наслеђа у Србији и региону. Од оснивања Сабор је био усмерен на неговање усменог казивања, традиционалне игре и песме, као и гусларска надметања у извођењу епске поезије, а унапређењем садржаја и ширењем саме манифестације програми су обogaћени и фокусирани на елементе нематеријалног културног наслеђа.

Један од програма са најдужим трајањем у оквиру програма Вукових сабора је гусларско наступање и гусларско надметање, које се реализује у сарадњи са бројним гусларима и гусларским удружењима. Гусларска секција „Вук Караџић“ из Лознице активно учествује у организацији неколико значајних програма, као што су „Баштина“, који обухвата приказивање активности локалних институција, удружења и појединаца и регионална такмичења гуслара са подручја Црне Горе, Босне и Херцеговине, Хрватске и Србије. Такође Гусларска секција „Вук Караџић“ учествује у презентацији „певања уз гусле“ у оквиру програма „Пробај и ти“, у којем посетиоци Сабора имају прилику да од самих носилаца наслеђа стекну основна знања и вештине гуслања. Неформална едукације се одвија и у оквиру радионица у Летњој школи српског језика, културне историје и превођења у Тршићу, на Ђачком Вуковом сабору и у програму Језик у (не)материјалном културном наслеђу.

Простор културног пејзажа Тршића у коме се одвија Сабор, пружа прилику да се гуслање прикаже у окружењу у којем добија додатни значај и потврду, због чега током 84 године постојања Вуков сабор чини место окупљања гуслара са територије Балкана, који се кроз стална такмичења усавршавају и додатно укључују у активности на презентацији „певања уз гусле“. Центар за културу „Вук Карацић“, као носилац ових активности, изражава подршку за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Место, датум:

Лотници 13.03.2017.



Александар Силић
Директор

ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРУ
ВУК КАРАЏИЋ ЛОЗНИЦА

Број: 300
Датум: 13.03.2017. год
М.П. и С.П. (Својеручно)



ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРУ „ВУК КАРАЏИЋ“ ЛОЗНИЦА

Саве Ковачевића 1 15300 Лозница

Тел./факс: 015/882-327; 015/882-718; 015/875-422;

E-mail: ckvkaradzic@mts.rs; www.ckvkaradzic.org.rs

Vuk Karadžić Cultural Centre, Loznica

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia

National Committee for Intangible Cultural Heritage

Vlajkovićeва 3, 11 000 Belgrade

Dear Madam/Sir,

The oldest cultural event in Serbia, *Vukov sabor* (established in 1933) offers an important framework for the promotion and presentation of intangible cultural heritage in the areas of oral traditions and expressions, and language as the bearer of intangible cultural heritage. Due to their importance for professionals, the local community, the bearers of traditional knowledge and skills, the programmes for the safeguarding of intangible cultural heritage that take place at the famous village of Tršić have been recognized as an example of successful practices in the preservation of intangible cultural heritage in Serbia and the region. Since its establishment, *Vukov sabor* was focused on nurturing oral traditions, traditional dances and songs, as well as a competition of *gusle* players in performing epic poetry. By improving programmes and expanding the scope of the event, the programmes have been enriched so as to focus on the elements of intangible cultural heritage.

One of the *Sabor's* longest-standing programmes is the performance and competition of *gusle* players, which is organized in cooperation with numerous *gusle* players and their associations. The Vuk Karadžić Gusle Players' Section at Loznica actively participates in the organization of several important programmes, such as *Heritage*, which presents the activities of local institutions, associations and individuals, and regional competitions of *gusle* players from Montenegro, Bosnia and Herzegovina, Croatia and Serbia. Furthermore, the Vuk Karadžić Gusle Players' Section takes part in the presentation of *singing to the accompaniment of the gusle* within the programme *Try it yourself*, where the attendees of *Vukov sabor* are given a chance to learn basic *gusle*-playing skills from heritage bearers. Informal education is provided through workshops within the Summer School of the Serbian Language, Cultural History and Translating at Tršić, *Đački Vukov sabor* and the programme Language in the (In)Tangible Cultural Heritage.

The cultural landscape of Tršić, which is the setting for *Vukov sabor*, provides an opportunity to demonstrate *gusle* playing in an environment where it is assigned an exceptional importance and is additionally endorsed. That is why *Vukov sabor* has been a gathering place for *gusle* players from throughout the Balkans for the past 84 years. Through constant competition, they have been improving their skills and have been additionally involved in the presentation of *singing to the*

accompaniment of the gusle. The Vuk Karadžić Cultural Centre, as the bearer of these activities, expresses its support to the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.



Director *Čeremba-Čuč*

Српско етномузиколошко друштво
Београд

Министарство културе и информисања
Национални комитет за нематеријално културно наслеђе

Сагласност за номинацију елемента „Певање уз гусле“ за упис на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа

Српско етномузиколошко друштво, као једна од најзначајнијих струковних организација у Србији посвећена очувању и неговању традиционалне музике и извођачких уметности, својим активностима доприноси заштити нематеријалног културног наслеђа Србије. Реализујући истраживачке, едукативне и промотивне програме, као струковно удружење које поседује капацитет за остваривање различитих сегмената очувања, развијање и примену мера заштите, Друштво чини важан део успостављеног система заштите нематеријалног културног наслеђа Србије. Организовање едукативних радионица усмерених на елементе уписане у Национални регистар нематеријалног културног наслеђа из домена извођачких уметности, представља значајан облик сарадње различитих удружења, институција и самих носилаца у заштити наслеђа.

Радионице, као организовано преношење искустава носилаца праксе традиционалног певања и свирања на гуслама, уз стручну помоћ етномузиколога, одржавају се као део предложених мера заштите овог елемента уписаног у Национални регистар нематеријалног културног наслеђа. Кроз радионице, које се одржавају у местима са израженом гусларском праксом, Друштво доприноси реализацији програма усмерених како на преношење знања, тако и на подизање свести о значају нематеријалног културног наслеђа. Циљ ових радионица је орхабривање и подстицање младих на усвајање гусларских знања и вештина што подразумева учешће носилаца знања, као и сарадњу са културно-уметничким и гусларским друштвима. Такође, кроз промотивне активности, радионице доприносе препознавању потребе у самој локалној заједници за очувањем и преношењем дела сопственог наслеђа, а њихова реализација уз учешће локалних институција и подршку Министарства културе и информисања, представља добар модел заједничког деловања на очувању овог елемента. .

Српско етномузиколошко друштво изражава сагласност за упис *певања уз гусле*, на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човеченства, верујући да ће, на тај начин, овај сегмент наслеђа, поред националног и регионалног, добити и ширу, међународну видљивост.

Београд, 23. фебруар 2017. године


Српско етномузиколошко
друштво
Председник
др Мирјана Закић
ванр. проф. на Катедри за етномузикологију ФМУ у Београду

Serbian Ethnomusicological Society
Belgrade

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage

Consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Serbian Ethnomusicological Society, as one of the most important professional organizations in Serbia dedicated to the preservation and nurturing of traditional music and performing arts, contributes through its activities to the safeguarding of intangible cultural heritage of Serbia. By carrying out research, educational and promotional programmes, the Society, as a professional organization that has the capacity for the implementation of various segments of preservation, development and the implementation of safeguarding measures, is an important part of the established system for the safeguarding of intangible cultural heritage of Serbia. The organization of educational workshops focused on the elements inscribed in the National Register of Intangible Cultural Heritage in the area of performing arts, is an important form of cooperation among various associations, institutions and heritage bearers in the area of heritage safeguarding.

Workshops, organized as a way of sharing experiences of the bearers related to the practice of traditional singing and *gusle* playing, are held with the expert help of ethnomusicologists as part of the proposed safeguarding measures for this element inscribed in the National Register of Intangible Cultural Heritage. Through workshops held in the areas with a distinct *gusle*-playing practice, the society contributes to the implementation of programmes directed both towards transmitting knowledge and raising the awareness of the importance of intangible cultural heritage. The purpose of these workshops is to encourage and motivate young people to adopt the skill of *gusle*-playing. This involves the participation of the bearers of this skill and collaboration with folklore ensembles and *gusle*-playing associations. Furthermore, through promotional activities, workshops help local communities recognize the needs to preserve and transfer a part of their own heritage. Their implementation, supported by local institutions and the Ministry of Culture and media, is a good model of joint action aimed at preserving this heritage element.

Serbian Ethnomusicological Society expresses its consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, believing that this segment of heritage will thereby gain a broader, international visibility along national and regional notability.

Belgrade, February 23, 2017



Mirjana Zakić
President

Mirjana Zakić, PhD

Associate Professor at the Faculty of Music, Department of Musicology, in Belgrade

Министарство културе и информисања

Национални комитет за нематеријално културно наслеђе

Влајковићева 3, 11 000 Београд

Поштовани,

Удружење фолклориста Србије, као струковна организација чији су чланови научни радници из свих научних дисциплина укључених у науку о фолклору, изражава подршку за упис *певања уз гусле* на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Удружење, које међу основним циљевима деловања има изучавање фолклора и културе српског народа, усавршавање истраживања из свих научних области, организовање националних и међународних конгреса и конференција, симпозијума, саветовања и скупова у сарадњи са другим научним институцијама у Републици Србији и свету, организовање теренских истраживања и усавршавања младих истраживача, укључено је у систем заштите нематеријалног културног наслеђа Србије. Уз подршку Министарства културе и информисања Удружење је покренуло је пројекат „Живи фолклор Србије“, с циљем да се на једном месту представи нематеријално наслеђе Србије које су у свом теренском раду документовали истраживачи из различитих области хуманистике и садашњи чланови Удружења фолклориста Србије. Захваљујући овом пројекту и кроз сарадњу са научним институцијама, као што су Филолошки факултет Универзитета у Београду, Институт за књижевност и уметност, Музиколошки институт САНУ, Балканолошки институт САНУ, Факултет музичке уметности у Београду, локалним институцијама културе, Удружење активно доприноси документовању и презентацији нематеријалног културног наслеђа Србије, укључујући и *певања уз гусле*. Такође, кроз организацију стручних скупова, публикавање истраживања у часопису „Фолкористика“ или посебним издањима, Удружење велику пажњу посвећује истраживању епског стваралаштва, које чини основи репертоар гусларских песама.

Сматрамо да би упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства допринео очувању ове извођачке праксе.

Београд, 12. март 2017.

Председник

Проф. др Бошко Сувајцић



Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia

National Committee of Intangible Cultural Heritage

Vlajkovićeve 3, 11 000 Belgrade

Dear Madam/Sir,

The Association of Folklorists of Serbia, as a professional organization whose members are researchers from all disciplines involved in folklore studies, hereby expresses its support for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Association – whose activities are focused on the study of folklore and the culture of the Serbs, the development of research in all areas of science, organizing national and international congresses and conferences, symposia, seminars and meetings in cooperation with other scholarly institutions in the Republic of Serbia and abroad, as well as the organization of field research and training for young researchers – is included in the system for the safeguarding of the intangible cultural heritage of Serbia. With the support of the Ministry of Culture and Media, the Association has launched the project "The Living Folklore of Serbia" with the aim of collecting in a single place the intangible heritage of Serbia, documented during field research by researchers from various fields of the humanities and the current members of the Association of Folklorists of Serbia. Thanks to this project and in cooperation with research organizations such as the University of Belgrade, Faculty of Philology; Institute of Literature and Arts; Musicological Institute of SASA; Institute for Balkan Studies of SASA; Faculty of Music in Belgrade, local cultural institutions, the Association actively contributes to the documentation and presentation of the intangible cultural heritage of Serbia, including singing to the accompaniment of the *gusle*. Furthermore, through the organization of conferences, publication of research in the journal *Folkloristika* or in monographs, the Association pays great attention to the study of epic poetry, which is the main body of songs sung to the accompaniment of the *gusle*.

We believe that the inscription of singing the accompaniment of the *gusle* on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity would contribute to the preservation of this performing practice.

Belgrade, 12 March 2017

President

Prof. Dr. Boško Suvajdžić



Н. Мухаровић
ад.

562



Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Врбас
ПРИВРЕМЕНИ ОРГАН
Број:06-6-190/2017
Дана:17. марта 2017. године
ВРБАС

УПРАВА ЗА ЗАЈЕДНИЧКЕ ПОСЛОВЕ
РЕПУБЛИЧКИХ ОРГАНА
ПИСАРНИЦА - 62

ПРИМЉЕНО: 22. 03. 2017

Орган	Опш. јер.	Број	Презог	Вреда.
М.О.	02	07-03/2017		

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ И ИНФОРМИСАЊА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
Национални комитет за нематеријално културно наслеђе

Влајковићева 3
11 000 Београд

ПРЕДМЕТ: Сагласност за номинацију певања уз гусле на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства

Поштовани,

Град Врбас је активно укључен у очување певања уз гусле и као један од предлагача за упис у Национални регистар нематеријалног културног наслеђа доприноси његовој заштити.

У оквиру својих редовних годишњих планова и активности, Град Врбас учествује у очувању гуслања обезбеђући подршку за реализацију значајних гуларских манифестација, такмичења и фестивала, на којима учествују гуслари свих генерација и на којима се презентује овај, за нашу зајдницу, веома значајан сегмент наслеђа.

Пружањем подршке активностима локалних културно-уметничких друштава, охрабрујемо деловање с циљем преношења знања и вештина певања уз гусле, обезбеђујући услове за едукацију, промоцију и одрживост. Управо захваљујући деловању културно-уметничких друштава, као и изразитој активности великог броја гуслара, Врбас је проглашен „Градом гуслара“, чиме је потврђена његова улога у очувању гуслања, али и прихваћена обавеза да се обезбеди његово преношење на следеће генерације. Због тога верујемо да ћемо својом подршком и активностима које спроводимо, допринети упису певања уз гусле на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

С поштовањем



Председник привременог органа,
Милан Глушац

Republic of Serbia
Autonomous Province of Vojvodina
Municipality of Vrbas
Temporary administration
No. 06-6-190/2017
Date: 17. March 2017.
Vrbas

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage

Vlajkovićeva 3
11000 Belgrade

Subject: Letter of consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Madam / Sir,

The Municipality of Vrbas is actively involved in the preservation of singing to the accompaniment of the *gusle* and, being one of the supporters of the nomination for registration in the National Register of intangible cultural heritage, it contributes to its safeguarding.

As part of its regular annual plans and activities, the City of Vrbas participates in the preservation of *gusle*-playing by providing support in organizing the most important *gusle*-playing events, competitions and festivals, which involve *gusle*-players of all generations and present this segment of heritage, which is very important for our country.

By supporting the activities of local folklore ensembles, we encourage actions aimed at transmitting the skill of singing to the accompaniment of the *gusle*, while ensuring conditions for education, promotion and sustainability. Thanks to the activities of folklore ensembles, as well as the vivid activities of a large number of *gusle* players, Vrbas has earned the title of the "City of *Gusle* Players", which confirms its role in preserving *gusle*-playing. At the same time, it has accepted the duty to ensure the transmission of the heritage to new generations. Therefore, we believe that our support and the activities we implement, will contribute to the inscription of singing to the accompaniment of the *gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

With kind regards,

President of the temporary administration
Milan Glušac
(signed)
(seal)

С а г л а с н о с т

За упис „Певања уз гусле“ на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа


Као локална заједница у којој се негује и живи гусларска традиција, како међу старијим генерацијама (рођеним на просторима где гуслање има најдубље, вишевековне корене), тако и међу њиховим потомцима у другој, трећој, чак и четвртој генерацији рођеној на, за ову традицију, сасвим атипичној територији, потврђујемо своју сагласност да се певање уз гусле које практикујемо у нашој средини упише на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Као потврду нашег досадашњег рада на очувању ове врсте народног стваралаштва напомињемо:

- У нашој општини живе и раде културно уметничка друштва гуслара који су освајали победничка места у државним и покрајинским такмичењима;
- До сада је у нашем граду Врбасу одржано више фестивала гуслара, покрајинског, републичког и регионалног нивоа;
- Град Врбас једини је носилац звања "Град гусала" добијеног од Савеза гуслара, за успехе у неговању гусларства.

Ми доле потписани напомињемо да ћемо и надаље неговати традицију певања уз гусле и обучавати све заинтересоване младе овом умећу.

Бр.	Име и презиме	Датум рођења	Потпис
1.	Љубомир Павловић	04.01.1979	Љубомир Павловић
2.	МИЦАН ВУЈОВИЋ	15.03.1949	Микан Вујовић
3.	ВЕЏИКО КОРЧИЋ	06.11.1950	В. Корчић
4.	Филоман Јелован	20.10.1972	Филоман
5.	МИЛАНОВИЋ Момо	08.01.1962	Милош М
6.	Владимир Миловић	01.05.1957	Владимир Миловић
7.	Љубомир Бановић	02.03.1972	Љубомир Бановић
8.	Вукотић Мило	15.07.1963	Мило
9.	Јоран Самарџић	30.03.1969	Самарџић
10.	РАДЕ БУРИШИЋ	07.05.1962	Раде Буршић
11.	ВЛАДИМИР КРИВАЉЕВИЋ	05.02.1976	Владимир Криваљев
12.	МЕНАЈА СОРИЋ	27.10.1982	Менаја Сорич

13.	Седо Сопић	22.04.1954.	
14.	Никола Мркић	05.11.1976.	Никола Мркић
15.	Милорад Павловић	02.03.1981	М. Павловић
16.	ОГЊЕН ЛУКИШИЋ	11.02.1995	О. Лукишић
17.	Небуша Трколић	20.02.1973	Небуша
18.	СИМУНОВИЋ МИРОРАД	11.06.1975	Симунковић Милоград
19.	Влаховић Предраг	29.10.1963	Предраг
20.	Ђоко ШИВАНОВИЋ	16.05.1963	Ђоко Ши
21.			
22.			

Врбас, март 2017. године

Letter of Consent

for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity


As the local community where the tradition of *gusle*-playing is living and is nurtured both among old generations (born in the areas where *gusle*-playing has the deepest, centuries-long roots), and among their descendants in the second, third, and even the fourth generation born in the territory very atypical for this tradition, we express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

As a confirmation of our previous work dedicated to preserving this form of folk art, we highlight that:

- *gusle*-players' folklore ensembles who have won national and provincial competitions are active in our municipality;
- several *gusle*-players' festivals at the provincial, national and regional levels have been organized at Vrbas so far;
- the City of Vrbas is the only holder of the title *The City of Gusle* awarded by the Union of *Gusle*-Players for the successful fostering of *gusle*-playing.

We the undersigned hereby state that we will continue to nurture the tradition of singing to the accompaniment of the *gusle* and transfer this skill to all interested young people.

No.	Name and surname	Date of birth	Signature
1.	ЉУБОМИР ПАВЛОВИЋ	04.01.1979	
2.	MILJAN VUJOVIĆ	15.03.1973.	
3.	VEGILO KOPRIVICA	06.11.1950	V. Koprivica
4.	Радослав Јеловић	20.10.1972.	
5.	Милатовић Мило	08.01.1962	
6.	Слободан Милошевић	01.05.1957	
7.	Љубомир Брковић	02.03.1972.	
8.	Вукосавић Младо	15.07.1963	
9.	БОРАН САМАРЉИЋ	30.03.1969	
10.	РАДЕ БЕРИЏИЋ	07.05.1962	
11.	ВЛАДИМИР КРИВАЉЕВИЋ	05.02.1976	
12.	НЕМАЏА СОПИС	27.10.1982	

13.	cedo Copić	22.04.1954.	
14.	Никола Мршић	05.11.1976.	Никола Мршић
15.	МИЛОРАД ПАВЛОВИЋ	02.03.1981	M. Pavlović
16.	ОГЊЕН ЛУКИВИЋ	11.02.1995	O. Lukivich
17.	Никола Трколић	20.02.1972	НТ
18.	Симоновић Миодраг	11.06.1975	Симоновић Миодраг
19.	Vlahović Predrag	24.10.1963	Predrag
20.	Ђорђе СЧИВАНЧИН	16.05.1962	Ђорђе
21.			
22.			

Vrbas, March 2017

Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Гусларско друштво

Бук Караџић-Београд

председник

Драшко Магделинић



Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade


Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players’ association
President



Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Гусларско друштво

Аматерско друштво гуслара „Танаско Рајић“

Трнава, Чачак



председник

Андреја Миликић

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players’ association

**Amatersko društvo guslara “Tanasko Rajić”
Trnava, Čačak**



President
Andrija Milikić

Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Гусларско друштво

Цар Лазар-Приштина- Београд

председник

Мишо Албијанић



Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players’ association

Car Lazar-Priština-Beograd



President
Mišo Albijanić

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mišo Albijanić', written over the printed name.

Друштво гуслара „Жича” Краљево

| Мокрањчева 12, 36000 Краљево, Србија
| Моб. +38164 806 5 806
| e-mail: guslezica@hotmail.com



| Текући рачун: 355-3200425404-32,
Војвођанска банка
| ПИБ: 102164662 | мат. број: 17394797

ДРУШТВО ГУСЛАРА „ЖИЧА”
Бр. 10/2017
01.03 2017 год
К Р А Љ Е В О

Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Гусларско друштво
Председник
Младен Радован Пековић

Друштво гуслара „Жича” Краљево

Мокрањчева 12, 36000 Краљево, Србија
Моб. +38164 806 5 806
e-mail: guslezica@hotmail.com



Текући рачун: 355-3200425404-32,
Војвођанска банка
ПИБ: 102164662 | мат. број: 17394797

ДРУШТВО ГУСЛАРА „ЖИЧА”
Бр. 10/2017
01.03 2017 год
К Р А Љ Е В О

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia

National Committee for Intangible Cultural Heritage

Vlajkovićeва 3

11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the gusle” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our gusle-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of singing to the accompaniment of the gusle as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the gusle and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of gusle-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the gusle for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players’ association



President

Radovan Pekovic

Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

КУДГ "СИВАЦ"
Гусларско друштво

Милошковић Невко
председник



Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

КУДГ "СРБАЦ"
Gusle-players' association


President



МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
НАЦИОНАЛНИ КОМИТЕТ
ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ
Београд
Влајковићева 3

Предмет: номинација Певања уз гусле на Унеско Репрезентативну листу

Наше Културно-уметничко друштво формирано је са жељом да се сачувају и промовишу традиционална музика, песма и игра нашег краја и Републике Србије. У оквиру Друштва делују различите секције – певачка, музичка и фолклорна. Народни ансамбли који изводе музику као пратњу за фолклорне саставе или певачке групе сачињени су од чланова који су своје музичко знање стекли у оквирима музичких школа, али има и самоуких, талентованих музичара.

Певање уз гусле један је од програма Друштва, а гуслање смо научили од старијих чланова или старијих гуслара у нашој локалној заједници. Кроз сарадњу са другим друштвима, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће *певања уз гусле* приближимо члановима заједнице, широј јавности и да га пренесемо млађим генерацијама.

Верујемо да ће уписом на Унеско Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства Певање уз гусле постати још видљивије како у локалним, тако и у међународним оквирима, те дајемо пуну сагласност да се покрене процедура за његов упис.

Гуслари

1. ВУК ПАНТОВИЋ 24.02.1960.г.

Вук Пантовић

2. ДУШАН КАВЛИЧИЋ 1998.год.

Душан Кавличић

3. МАРКО ПЕТРОВИЋ 1953.год.

Марко Петровић

4. ДРАГОЈЛО РАДУЛОВИЋ 1948.год.

Драгојло Радуловић

Председник КУД-а "ШТАВАЉ"



Драгојко Јелић проф.

Драгојко Јелић

Štavalj Folklore Ensemble

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
National Committee for Intangible Cultural Heritage
B e l g r a d e
Vlajkovićeva 3

Subject: Nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our Folklore Ensemble was established with the aim of preserving and promoting the traditional music, singing and dancing of our region and the Republic of Serbia. The ensemble has several sections: the singing, music and folklore sections. Folk music ensembles that perform music as accompaniment to folk dancing or vocal ensembles are composed of people who have acquired their musical knowledge at music schools, but they also include self-trained, talented musicians.

Singing to the accompaniment of the *gusle* is one of the programmes of the Štavalj Folklore Ensemble. We have learned how to play the *gusle* and sing to their accompaniment from older members of the ensemble or old *gusle* players in our local community. Through cooperation with other ensembles, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the wider audience with the skill of singing to the accompaniment of the *gusle* and to transfer it to young generations.

We believe that the inscription of singing to the accompaniment of the *gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will make this ICH element more visible both in the local and in the international context. Accordingly, we express our consent to undertake the nomination procedure.

Gusle players

Name and surname

Year of birth

(signed)

Vuk Pantović, 24.02.1960;

Dušan Karličić, 1998;

Marko Petrović, 1953; Dragojlo Radulović

President of the Štavalj Folklore Ensemble

Miljojko Jelić

(signed)

(seal)



Друштво гуслара "Стара Херцеговина" Београд

Ул. Браће Јерковић 123 г, Београд

Матични број: 28001215

Текући рачун: 160-329747-41
ПИБ 106387853

Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис певања уз гусле на УНЕСКО Репрезентативну листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији певања уз гусле као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију певања уз гусле, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис певања уз гусле на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Београд
28.02.2017



ДГ "Стара Херцеговина"

Веселин Бојић



Друштво гуслара "Стара Херцеговина" Београд

Ул. Браће Јерковић 123 г, Београд

Матични број: 28001215

Текући рачун: 160-329747-41
ПИБ 106387853

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia

National Committee for Intangible Cultural Heritage

Vlajkovićeва 3 11000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of "singing to the accompaniment of the *gusle*" for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players' society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players' association

Stara Hercegovina

President

Veselin Bojić



Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Гусларско друштво
Радован Београд
председник *Кладо Ружић*



Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players’ association

Радован Беќирић Трпојевић
President
VLADO RUKO


Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативни листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Гусларско друштво

Карађорђе



Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Gusle-players’ association
Karadjordje

President
Milan Lalic




ПРИМЉЕНО: 21. 03. 2017

Име	Одјел	Број	Пинкод	Вред.
15	02	6900-93	11000	11000

Министарство културе Републике Србије
национални комитет за нематеријално
културно наслеђе Републике Србије
Влајковићева 3, 11000 Београд

Писмо сагласности за упис *певања уз гусле* на УНЕСКО Репрезентативну листу
нематеријалног културног наслеђа човечанства

Наше гусларско друштво, као једно од бројних гусларских друштава у Србији, својим деловањем доприноси очувању, преношењу и промоцији *певања уз гусле* као значајног дела наслеђа.

Активности друштва усмерене су како на афирмацију и промоцију *певања уз гусле*, тако и на едукацију наших чланова и млађих генерација. Кроз сарадњу са сродним друштвима у земљи и ван ње, на концертима и јавним наступима, али и на приватним догађајима, прославама и дружењима, настојимо да знање и умеће гуслања приближимо члановима заједнице, али и широј јавности.

Верујући да ћемо на овај начин допринети очувању ове праксе и њеној међународној видљивости дајемо сагласност за упис *певања уз гусле* на Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.



Гусларско друштво "СВЕТИ НИКОЛА"

31. Свети Никола, НОВИ САД

председник

БОСАН РАДОС

Bošanj Radost

Ministry of Culture and Media of the Republic of Serbia
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovićeva 3
11 000 Belgrade

Letter of consent for the nomination of “singing to the accompaniment of the *gusle*” for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our *gusle*-players’ society, as one of many similar associations in Serbia, contributes through its activities to the preservation, transmission and promotion of *singing to the accompaniment of the gusle* as an important segment of heritage.

The activities of the society are aimed at the affirmation and promotion of singing to the accompaniment of the *gusle* and the education of our members and young generations. Through cooperation with similar associations in Serbia and abroad, at concerts and public performances, as well as private events, celebrations and gatherings, we strive to familiarize community members and the general public with the skill and practice of *gusle*-playing.

Believing that these actions contribute to the preservation of this practice and its international visibility, we hereby express our consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.



gusle-players’ association
„SVETI NIKOLA“
21000 NOVI SAD

President

VOJIN RADOVIĆIĆ

Министарство културе и информисања

Национални комитет за нематеријално културно наслеђе

САГЛАСНОСТ

Ја, Милић Шапоњић, овим потписујем своју сагласност за упис „певања уз гусле“, на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

„Певање уз гусле“, које сам научио као дечак на обронцима Златара, од старијих чланова моје породице и комшија, сматрам важним делом породичног наслеђа и националног идентитета. Слушајући извођење старијих гуслара, учио сам певање и свирање на гуслама, савладавајући гусларско умеће, које сам касније и сам развијао. Избор песама и начин пратње на гуслама, постали су део личног обележја које приказујем на приватним догађајима или приликом јавног извођења у концертним дворанама, салама, школским славама, црквеним портама и сл.

У жељи да допринесем очувању *гуслања* и његовом преношењу на даље генерација, научио сам и сам да израђујем инструмент. Вештине које сам стекао посматрајући старије мајсторе показао сам кроз израду више од 2000 гусала.

Сматрам да је очување *певања уз гусле* од великог значаја и надам се да ћу својом сагласношћу помоћи да се оснажи предлог за упис *певања уз гусле* листу светског нематеријалног културног наслеђа.

Чачак, фебруар 2017.



Милић Шапоњић

Ул. 5, бр.26. Атеница

32 000 Чачак

Ministry of Culture and Media

National Committee for Intangible Cultural heritage

Letter of Consent

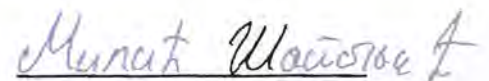
I Milić Šaponjić, hereby sign my consent for the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I believe that singing to the accompaniment of the *gusle*, which I learned as a boy from older members of my family and neighbours on the slopes of Mount Zlatar, is an important part of the family heritage and national identity. While listening to the performance of older *gusle* players, I was learning how to play the *gusle* and how to sing to the accompaniment of this instrument, thereby adopting this skill, which I would later develop independently. The selection of songs and the way of accompanying them on the *gusle* have become part of my personal style, which I demonstrate at private events or public performances in concert halls, theatres, school celebrations, gathering in churchyards, etc.

Wishing contribute to the preservation of singing to the accompaniment of the *gusle* and its transmission to new generations, I have also learned how to make this instrument. I have demonstrated the skills gained by observing old *gusle*-makers by making more than 2000 instruments.

I believe that the preservation of singing to the accompaniment of the *gusle* is of great importance and I hope that my consent will help strengthen the nomination for inscription of singing to the accompaniment of the *gusle* on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Čačak, February 2017



Milić Šaponjić

Ul.5, br.26. Atenica

32 000 Čačak, Serbia

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

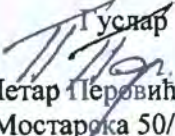
САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гулама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 02.03.2017


Гуслар
Петар Перовић
Мостарска 50/1.
Смедерево

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeva 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

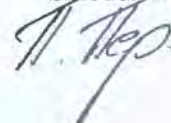
Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
02.03.2017.

Gusle-player
Petar Perovic
Mostarska 50/1
Smederevo



МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ И ИНФОРМИСАЊА
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД
Влајковићева бр. 2

НАЦИОНАЛНИ КОМИТЕТ
ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

ИЗЈАВА

Сагласан сам да се певање уз гусле кандидује за УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Израдом традиционалних музичких инструмената, посебно гусала, бавим се већ преко 20 година. Вештину грађења гусала савладавао сам сам посматрајући друге градитеље и проучавајући овај стари и традиционални музички инструмент. Сваке примерак инструмента је јединствен. Израђујем их од материјала и на начин како је то чињено у протеклим деценијама. Главу гусала украшавам животињским или људским ликовима у техници дубореза. До сада сам израдио више стотина примерака за поручиоце из земље, али и иностранства. Неколицина (20) гусала налазе се и у Етнографском музеју у Кини.

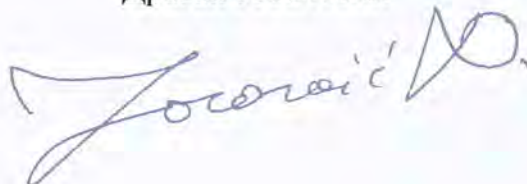
Умеће свирања на гулама и певања уз њих учио сам слушањем, гледањем и опонашањем других, старијих гуслара.

Надам се да ћу своја знања о грађењу гусала и свирању на њима и певању уз њих преносити и будућим заинтересованим појединцима.

Са великим задовољством подржавам предлог Министарства културе Републике Србије да се ПЕВАЊЕ УЗ ГУСЛЕ кандидује за УНЕСКО листу.

Нови Сад, 03.03.2017.

Драган Јовановић



MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE
Vlajkovićeva 2

NATIONAL COMMITTEE FOR
INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

STATEMENT OF CONSENT

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I have been involved in the making of traditional musical instruments, especially the *gusle*, for over 20 years. I am self-taught and I learned the skill of *gusle*-making by watching other *gusle*-makers and studying this ancient and traditional musical instrument. Every item of the instrument is unique. I make them using the materials and techniques employed in the past decades. I adorn the head of the *gusle* with animal or human figures carved in wood. I have made several hundred items upon commission from local and international clients. A number of items (20) are part of the collection of an ethnographic museum in China.

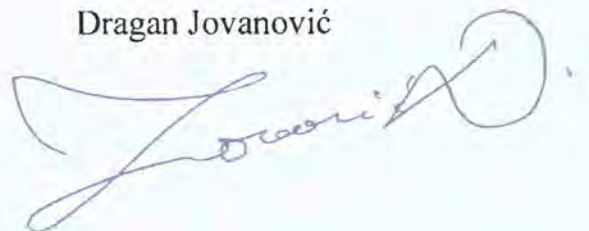
I learned the skill of playing the *gusle* and singing to their accompaniment by listening, watching and imitating other, older *gusle*-players.

I do hope that, in the future, I will transfer my knowledge on *gusle*-making, *gusle*-playing and singing to their accompaniment to interested individuals.

It is with great pleasure that I support the proposal of the Ministry of Culture of the Republic of Serbia to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Novi Sad, 03.03.2017.

Dragan Jovanović

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Dragan Jovanović', with a large, stylized flourish at the end.

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

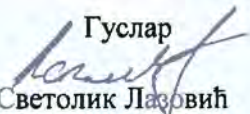
САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гулама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 04.03.2017

Гуслар

Светолик Лазовић
Краља Милутин 108
Крагујевац

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeva 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
04.03.2017.

Gusle-player
Svetolik Lazović
Kralja Milutina 108
Kragujevac



Бојана Пековић
Адреса: Мокрањчева 12, 36000 Краљево

Министарство културе и информисања
Национални комитет за нематеријално културно наслеђе
Влајковићева 3, 11 000 Београд

Поштовани,

Са великим задовољством желим да искажем сагласност и пуну подршку номинацији певања уз гусле за упис на Унескову Репрезентативну листу нематеријалног културног наслеђа човечанства.

Прва знања о певању уз гусле стекла сам у оквиру своје породице, учествујући на породичним окупљањима и другим значајним догађајима. Уз гусле сам почела певати у шестој години живота, а усавршавање стечених знања сам наставила као ученица Музичке школе „Стеван Мокрањац“ у Краљеву. Похађајући истовремено одсек за клавир и одсек за гусле, стекла сам теоријска и практична знања из класичне и традиционалне музике, која сам кроз даље образовање унапређивала, што ми је пружио основу да развијам сопствени стваралачки израз.

Гуслање практикујем на јавним наступима усмереним на промовисање и очување традиционалних начина певања како солистички тако и са својом музичком групом, у сфери уметничко-креативног изражавања кроз наступе и концерте, сарадњу са оркестима, другим истакнутим личностима наше земље, разним видовима уметности, науке... Као победник Фестивала младих гуслара, ТВ серијала „Ја имам таленат“ 2012. год, интернационалних и светских такмичења у категорији World music (II место), учесник бројних манифестација и концерата, Фестивала Савеза српских гуслара, гусларских и књижевних вечери, духовних академија, сабора народног стваралаштва, школа гусала, симпозијума, научних скупова и семинара на тему гусала, свакодневних народних скупова (славе, рођендани, крштења, свадбе, испраћаји, разни послови) активно делујем у правцу очувања и обезбеђивања видљивости певања уз гусле. Све то доприноси очувању гуслања, као веома важног дела нематеријалног културног наслеђа Србије.

Кроз своје деловање настојим да пренесем својој и следећим генерацијама свест о значају очувања овог елемента, као и да приближим његов значај, посебно младима, у савременом животу. Уложила сам велики напор у публикувању певања уз гусле у штампаним и електронским медијима. Тиме су се створили већи услови за ширење гусларске праксе и интересовања шире јавности за исто. Сматрам да је од највећег националног значаја номинавање певања уз гусле у домену нематеријалног културног наслеђа Унеска јер су гусле од најдавнијих времена преносиоци највећих људских вредности и слободарског духа.

Краљево, 9. март 2017. год.

Бојана Пековић
Мејл: bojanagusle@gmail.com
Моб: 064.8065805

Бојана Пековић

Bojana Peković
Address: Mokranjčeva 12, 36000 Kraljevo

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
National Committee for Intangible Cultural Heritage
Vlajkovičeva 3, 11 000 Belgrade

Dear Madam/Sir,

It is with great pleasure that I express my consent and support to the nomination of singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I acquired the early knowledge about singing to the accompaniment of the *gusle* within my family, by taking part in family gatherings and other important events. I began to sing to the accompaniment of the *gusle* when I was six and I continued to improve the acquired skills as a student of the Stevan Mokranjac Music School in Kraljevo. While parallelly attending lessons at the piano and the *gusle* departments, I acquired both the theoretical and practical knowledge of classical and traditional music, which I improved through further education. This was the basis for developing my own creative expression.

I practice *gusle* playing both a soloist and with my band at public performances aimed at promoting and preserving traditional ways of singing in the sphere of artistic and creative expression, as well as through performances and concerts, cooperation with orchestra and other prominent musicians from Serbia, through various forms of art, science, etc. As a winner of the Festival of Young *Gusle* Players and the TV series Serbia's Got Talent in 2012, as well as a participant of international and world competitions in the World Music category (the second place), numerous events and concerts, the Festival of the Union of Serbian *Gusle* Players, *gusle*-playing and literary events, religious events, festivals of folk art, *gusle*-playing trainings, symposia, conferences and seminars dedicated to the *gusle*, ordinary gatherings (celebrations of the *slava*, birthdays, baptisms, weddings, departure ceremonies and other occasions), I actively work towards preserving and ensuring the visibility of singing to the accompaniment of the *gusle*. All of these activities contribute to the preservation of *gusle* playing, as a very important part of the intangible cultural heritage of Serbia.

Through my activities, I seek to transfer to my and future generations the awareness of the importance of preserving this ICH element, as well as to explain, especially to young people, its importance in modern life. I have put a lot of effort in publicizing singing to the accompaniment of the *gusle* in print and electronic media. This has created better conditions for the promotion of the practice of *gusle* playing and has aroused a greater interest among the wide public. I believe that it is in the utmost national interest to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* as an element of intangible cultural heritage protected by UNESCO because the *gusle* have transmitted human values and the love of freedom since the ancient times.

Kraljevo, 9 March 2017

BojanaPeković
e-mail: bojanagusle@gmail.com
Mobile: 064.8065805

Bojana Peković

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

ИЗЈАВА

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима, као и о несрећним љубавима.

Свирање на гуслама и певање учио сам од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

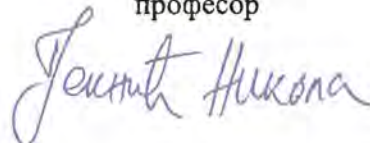
Своја стечена знања са великим задовољством већ више година преносим млађим генерацијама као професор у Средњој музичкој школи "Мокрањац" у Београду где у оквиру Музиколошког смера подучавам на предмету Певање уз гусле. Надам се да ћу и надаље обучавати младе заинтересоване овој древној вештини, како у оквиру званичног школског програма, тако и све који желе да допринесу да се ова вештина сачува и преноси будућим генерацијама.

Са великим задовољством подржавам Министарство културе Србије да предложи да се *Певање уз гусле* уврсти на Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства.

Београд, март

14.03.2017.

Никола Јекнић
професор



MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
Belgrade
Vlajkovićeve 3

National Committee for Intangible Cultural Heritage

STATEMENT

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events, as well as unfortunate love stories.

I learned *gusle*-playing and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I have been transferring the acquired knowledge to new generations as a teacher at the Mokranjac Secondary Music School, where I teach Singing to the Accompaniment of the *Gusle*. I hope that I will keep on training young people interested to help preserve this skill and transfer it to future generations.

It is with great pleasure that I support initiative of the Ministry of Culture and Media to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Belgrade, March

14.03.2017

Nikola Jeknić
music teacher



МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гулама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстовете песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 02.03.2017

Гуслар

Александар Таушан
Косте Абрашевића 6
Панчево

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeve 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
02.03.2017.

Gusle-player
Aleksandar Tausan
Koste Abraševića 6
Pančevo



МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

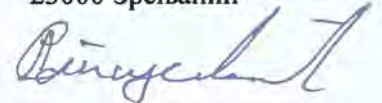
Гуслање-свирање на гулама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 04.03.2017

Гуслар

Љубиша Атељевић
13. Војвођанска 96.
23000 Зрењанин



MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeva 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

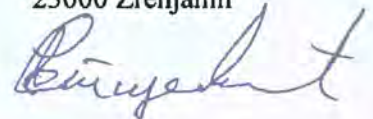
Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
04.03.2017.

Gusle-player
Ljubisa Ateljevic
13. Vojvodjanska 96
23000 Zrenjanin



МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гулама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстовете песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 03.03.2017

Гуслар

Драшко Малићан
Лединачка 1. Београд



MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeva 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
03.03.2017.

Gusle-player
Draško Malidzan
Ledinačka J.



МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гулама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавшавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 01.03.2017

Гуслар

Славко Јекнић

Јекнић Славко
Ул. Савска бр. 108. Г.
Београд.

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeva 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
01.03.2017.

Gusle-player
Slavko Jeknić

Jeknić Slavko
Uč. Stevana Filipovića
108. z.
Beograd

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гулама / свирање *крајишница* и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Место Трстич
Датум 21. 3. 2017.

Гуслар
Харун Траговић
Име и презиме
Адреса

MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićevo 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) / playing of *krajsnica*, singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Place Tutin
Date 21.8.2017.

Gusle-player
Harun Petrović
Name, surname and address

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
БЕОГРАД, Влајковићева 3

НАЦИОНАЛНОМ КОМИТЕТУ ЗА НЕМАТЕРИЈАЛНО КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ

САГЛАСНОСТ

Сагласан сам да се *Певање уз гусле* уврсти на УНЕСКО Репрезентативну листу нематеријалног наслеђа човечанства. Још као дете слушао сам старије како на породичним окупљањима, слављима, славама, свадбама и поселима певају уз гусле песме о значајним историјским личностима и догађајима.

Гуслање-свирање на гуслама и певање сам учио од старијих, опонашајући начин на који они то раде, усавршавајући се свирањем и певањем у породици и јавно. Текстове песама учио сам из песмарица, књига, са плоча, дискова, и слушајући друге гусларе.

Своја стечена знања преносићу на будуће генерације како би се певање уз гусле сачувало за будуће генерације.

Београд
Датум 04.03.2017

Гуслар

Ђорђе Тановић
Цвијићева 9. Београд



MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA
OF THE REPUBLIC OF SERBIA
BELGRADE, Vojkovićeva 3

NATIONAL COMMITTEE FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Statement of Consent

I hereby express my consent to nominate singing to the accompaniment of the *gusle* for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Already as a child, at family gatherings, festivities, the celebrations of the *slava* (the feast of the family patron saint), weddings and home gatherings, I listened to the older members of the community sing to the accompaniment of the *gusle* about important historical figures and events.

I learned *gusle*-playing (*guslanje*) and singing to the accompaniment of this instrument from older *gusle*-players, by imitating their technique and improving it through playing and singing among family members and in public. I learned the lyrics from collections of poems, books, musical records, disks, and by listening to other *gusle*-players. I will transfer the acquired knowledge to new generations in order to preserve singing to the accompaniment of the *gusle* for the future.

Belgrade
04.03.2017.

Gusle-player
Đorđe Tanović
Cvijičeva 9.

